



「더 큰 아산, 행복한 시민」



「국외 자매도시 헝가리 미슈콜츠시」 대표단 방문 결과 보고서

방문도시	방문목적	방문기간	방문인원
헝가리 미슈콜츠시	문화예술 교류 및 우호관계 강화	2019.6.18.~25.	3명 (유병훈 부시장 외 2명)



아 산 시
【자치행정과】

「국외 자매도시 헝가리 미슈콜츠시」 아산시 대표단 방문 결과보고서

1 방문 개요

목 적

- 국외 자매도시인 헝가리 미슈콜츠시에서 오페라 축제 「Bartok Plus Opera Festival」에 우리시를 초청하여,
- 아산시립합창단, 우리시 대표단이 해당 축제에 참가하여 현지 공연을 추진하고, 교류 확대 방안 논의를 통해 양 도시 간 문화 교류 및 우호관계를 강화함.

- 방문기간 : 2019. 6. 18.(화) ~ 6. 25.(화)
- 방문장소 : 헝가리 미슈콜츠시
- 방문내용
 - 미슈콜츠시 오페라 축제 「Bartok Plus Opera Festival」 참가
(아산시립합창단 단독 및 협연공연 추진)
 - 교류 사업 논의(간담회 참석) 및 미슈콜츠시 주요시설 견학
 - 교류증진 및 우호협력 강화
- 방문자 명단

연번	소속부서	직책/직급	성명	비 고
1	아산시	부시장	유 병 훈	아산시립합창단장
2	총무과	행정 7	최 용 재	부시장 수행비서
3	자치행정과	행정 8	김 보 배	교류업무담당, 간담회 등 일정내용 협의

※ 대표단 외 별도 일정으로 공연단 및 인솔자 45명 방문(시립합창단 44명, 문화관광과 1명)

2

방문 세부일정

6월 18일 화요일	
12:00	인천공항→프랑크푸르트 출발/OZ 541
16:30	프랑크푸르트 도착
21:45	프랑크푸르트→부다페스트 출발/LH 1342
23:15	부다페스트 도착 및 호텔 체크인
6월 19일 수요일	
10:00	부다페스트→미슈콜츠시 차량이동
13:00	미슈콜츠시도착및호텔체크인
14:00	부시장 비서실장 주최 오찬
17:00	미슈콜츠시내로 이동
18:00	시립합창단 협연 하이라이트 공연 참석 *6.21 본공연 하이라이트 맛보기 공연
19:15	시장 비서실장 주최 만찬 간담회
6월 20일 목요일	
10:00	주요 문화관광지 방문(중세의 성 ‘Castle of Diósgyőr’)
12:00	문화기관 관리소장 주최 오찬 간담회
14:00	미슈콜츠 시내 및 전망대, 동굴온천(‘Cave Bath’) 견학
18:00	체육분야 국장 주최 만찬 간담회
6월 21일 금요일	
11:00	미슈콜츠 시장 주최 양시 대표 간담회
12:00	미슈콜츠시 부시장(피터 프리글러) 주최 오찬 간담회
15:00	아산시 부시장, 아산시립합창단 격려 면담

18:00	민속춤공연관람(Szinvavölgyi 민속춤공연단) / St Steven 광장
19:00	미슈콜츠시 부시장(야노시 키쉬) 주최 만찬 간담회 - 부시장 외 경제개발 및 부동산관리 국장, 경제개발 과장 참석
21:15-23:00	메인 오페라 공연 참석(아산시립합창단 협연)
6월 22일 토요일	
12:00	미슈콜츠시 ‘송어양식장’ 견학
12:00	에너지(재생)관리 분야 국장주최 오찬 간담회
14:00~	St Steven 종유석 동굴 견학
15:00~ 17:00	Pannon See 박물관 / Herman Ottó 박물관의 갤러리 견학 -박물관장 면담
17:30	부시장 비서실장 주최 만찬
6월23일 일요일	
9:00	호텔 체크아웃 및 부다페스트 이동
6월 24일 월요일	
11:25	부다페스트→프랑크푸르트 출발/LH 1337
13:05	프랑크푸르트 도착
18:30	프랑크푸르트→인천공항 출발/OZ 542
6월 25일 화요일	
11:50	인천공항 도착

3

방문 활동

□ 활동 개요

구 분	일 자	내 용
공 연 참 석	2019. 6.19.	시립합창단 협연 하이라이트 공연
	2019. 6.21.	시립합창단 협연 메인오페라 공연
	2019. 6.21.	헝가리민속춤 공연
간담회	2019. 6.21.	미슈콜츠시 시장(아코스 크리자) 주최 간담회
	2019. 6.19.	문화기관 및 시설 관리소장 주최 간담회
	2019. 6.19.	미슈콜츠시 부시장비서실장 주최 간담회
	2019. 6.20.	미슈콜츠시 시장비서실장 주최 간담회
	2019. 6.20.	체육분야 국장 주최 간담회
	2019. 6.21.	미슈콜츠시 부시장(피터 프리글러) 주최 간담회
	2019. 6.21.	미슈콜츠시 부시장(야노시 키쉬) 주최 간담회
	2019. 6.22.	에너지(재생)관리 분야 국장 주최 간담회
기 관 방 문	2019. 6.20.	주요문화관광지방문(시 전망대/Castleof Diósgyőr/Cave Bath)
	2019. 6.21.	시청 민원 실 및 의회 회의실 방문
	2019. 6.22.	미슈콜츠시 Herman Ottó 박물관

□ 활동 세부내용

① 헝가리 미슈콜츠시 아코스 크리자 시장 주최 간담회

- 일 시 : 2019. 6. 21. (금) 11:00 ~ 14:00
- 장 소 : 미슈콜츠시 시청
- 참석자

아 산 시		미슈콜츠시	
직	성 명	직	성 명
부시장	유병훈	시 장	ÁkosKrizsa (아코스크리자)
비 서	최용재	부시장	Péter Pfliegler (피터 프리클러)
교류업무 담당자	김보배	국제교류업무 고문관	Bea Ambrus (베아 엠브러스)

○ 내 용

- 2011년 이후 자매결연 이후 교류사업 관련 상호 의견 교환
 - 아산시립합창단 공연관련 의견교환
 - 미슈콜츠시 주요 사업 소개 및 향후 교류분야 관련 의견 교환
 - 미슈콜츠시 국제 대학생체육대회 추진 계획(2025년 예정)
 - 미슈콜츠시 관광객유치 사업 계획
- (시 전망대와 시 변화가를 연결하는 구조물 설치 계획 등)





미슈콜츠시 아코스크리자 시장 주최 간담회

② 미슈콜츠시 부시장(피터 프리글러) 주최 오찬 간담회

○ 일시 및 장소 : 2019. 6. 21.(금) 12:00 ~ 14:00 / 미슈콜츠시

○ 내 용

- 친환경 에너지 사업, 문화사업 관련 의견교환
- 아산시 축제 소개



피터 프리글러 부시장 주최 간담회

③ 미슈콜츠시 부시장(야노시 키쉬)주최 만찬 간담회

○ 일시 및 장소 : 2019. 6. 21.(금) 19:00 / 미슈콜츠시

○ 내 용

- 성공적인 시립합창단 단독공연에 대한 의견교환
- 향후 교류사업 의견교환



야노쉬 키쉬 미슈콜츠시 부시장 주최 간담회

4 시립합창단 협연 메인 오페라공연 참석

- 일 시 : 2019. 6. 21.(금) 21:00
- 장 소 : 미슈콜츠 시내 Kalvaria hill
- 내 용
 - 오페라 「카발레리아 루스티카나」 본연주, 약 80분 공연
 - 시립합창단 45명, 현지합창단 20여명, 오케스트라 40여명 협연
 - 현지시민 약500명 관람
 - 아산시 부시장 및 미슈콜츠 부시장 동반 관람



시립합창단 협연 메인 오페라 공연



아산시립합창 지휘자, 단장(부시장), 미슈콜츠시 부시장 공연참석 기념사진



오페라축제 총연출 감독 면담

5 시립합창단 협연 하이라이트 공연 참석

○ 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 19:00

○ 장 소 : 시청 앞 광장

○ 내 용

- 오페라 「카발레리아 루스티카나」 요약 연주, 약 1시간 공연
- 시립합창단 45명, 현지합창단 20여명, 오케스트라 40여명 협연
- 현지 시민 약500명 관람



시립합창단 협연 하이라이트 공연

6 기타 간담회 및 기관방문 등

▷ 기타 간담회

No.	주최자	내용
1	문화기관 관리소장	<ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) - 장 소 : 미슈콜츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈콜츠시 : 문화기관 관리소장(이린 노박), 문화관광해설사, 국제업무 고문관(베아 엠브러스) • 아산시 : 부시장 외 주무관 2명 - 내 용 : 문화자원 및 행사관련 논의(짚풀문화제, 외암민속마을)
2	미슈콜츠시 부시장비 서실장	<ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 13:30 - 장 소 : 미슈콜츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈콜츠시 : 부시장 비서실장(사보르치 멘히러트), 국제업무고문관 • 아산시 : 부시장 외 주무관 2명 - 내 용 : 미슈콜츠시 문화자원 및 역사관련 논의
3	미슈콜츠시 시장 비서실장	<ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 19:15 - 장 소 : 미슈콜츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈콜츠시 : 문화기관 관리소장(줄탄 알라크사이), 국제업무고문관 • 아산시 : 부시장 외 주무관 3명, 시립합창단 지휘자 1명 - 내 용 : 미슈콜츠시 간부 구조 등 업무 추진구조 의견교환
4	체육 분야 국장	<ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 20.(목) 18:00 - 장 소 : 미슈콜츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈콜츠시 : 문화기관 관리소장(이린 노박), 문화관광해설사, 국제업무고문관 • 아산시 : 부시장 외 주무관 2명 - 내 용: 양시 체육문화 및 시설, 미슈콜츠시 추진중인 대규모 체육관련사업 관련 의견교환 (2025년 국제 대학생 체육대회 개최를 통해 국제적 관광객 유치 및 시 홍보 예정)

5	에너지 (재생)관리 분야 국장 (시 자산관리 회사 대표겸임)	<ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 20.(목) 18:00 - 장 소 : 미슈콜츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈콜츠시 : 에너지 관리분야 국장(죄르지 웨치), 국제업무고문관 • 아산시 : 부시장 외 주무관 2명 - 내 용 : 신에너지 사업 및 시설 계획에 대한 의견교환 (2030년 까지 미슈콜츠시 청사 내 천연에너지만 사용하는 프로젝트 추진 중/ 태양열 에너지 활용 계획 등)
---	--	--



체육국장 간담회 후 기념촬영



시장 비서실장 간담회 전 기념촬영

▷ 기관 방문 등

No.	방문지	내 용
1	미슈콜츠 시 청	<ul style="list-style-type: none"> - 일시 및 장소 : 2019. 6. 21.(금)/ 미슈콜츠시청 - 내 용 : 시청 본관 및 신관, 의회 회의실, 시청 내 행사장(결혼식장 활용), 민원접수처
2	미슈콜츠시 박 물 관	<ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 13:30 - 장 소 : 미슈콜츠시 국립 Ottó Herman Museum - 내 용 <ul style="list-style-type: none"> • 1899년 설립, 미슈콜츠시에서 가장 규모크며 60만개 이상 전시품 보유 • 고고학, 광물학, 지질학, 민속지학, 미술 등 분야 연구 및 전시, 다양한 행사 진행

3	천연동굴 온천	<ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 20.(목) - 장 소 : 미슈쿨츠시 미스쿨츠타폴차(Miskolctapolca)위치 - 내 용 • 유럽 내 유일한 천연 동굴 온천탕, 섭씨 30도, 염분함량이 낮음
4	헝가리 민속춤 공연장	<ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 18:00 - 장 소 : 미슈쿨츠시청 앞 광장 - 내 용 • 미슈쿨츠시 예술단 헝가리 민속춤 공연 • 현지 시민 약 500여명 이상



미슈쿨츠시청 시설 견학(민원접수처)



미슈쿨츠시청 시설 견학(의회 회의실)



공연 연출 현장지원 직원 면담



헝가리 민속공연

7 방문 결과

○ 자매결연도시와의 성공적 문화예술 교류

- 청중을 고려하여 대중적인 헝가리 민요를 프로그램으로 구성하여, 현지어로 헝가리민요 공연(주한헝가리대사관의 도움을 받아 정확한 발음을 구사)

▷ 관객들의 기립박수를 받는 등 큰 호응을 이끌어 냄

- 한국의 정서를 잘 전달할 수 있는 한국 전통 노래(아리랑, 강강술래, 노들강변 등) 공연

▷ 사전에 해설번역본을 제공하여 한국에 대한 이해도를 높이고 공감대 형성에 기여

- 미슈콜츠시 현지 공연단과의 문화예술 교류를 통해 아산시의 문화예술 역량 강화

▷ 양시의 문화예술교류 등 다양한 우호협력 관계 조성에 기여

○ 양시 관계자간의 현지 면담을 통해 실제적인 우호협력관계 증진 및 교류사업 추진 기반 마련

- 실제 도시모습 답사 및 관계자 면담을 통해, 원활한 교류추진 및 교류분야 구상 여건 마련, 정확한 교류사업 배경 파악

○ 자매결연도시 주요 추진사업 및 관심사업 파악

- 미슈콜츠시 국제 대학생체육대회 추진 계획(2025년 예정)

- 미슈콜츠시 관광객유치 사업 계획

(시 전망대와 시내 연결 구조물 설비를 통한 관광활성화)

- 천연에너지 활용방안 모색을 통해 매연감소 및 에너지 절약 노력 (태양열, 전기 에너지 활용, 공공기관 내 에너지 절감 계획수립 등)